

---

LOS ÁNGELES – Sesión informativa del GAC para la comunidad de la ICANN: Protección de los nombres geográficos en los gTLD

Miércoles, 15 de octubre de 2014 – 09:30 a 10:00 PDT

ICANN – Los Ángeles, Estados Unidos

15 de octubre de 2014 – Resumen del GAC a la comunidad de ICANN  
– Protección de nombres geográficos en los gTLD – De 9.30 a 10 en la sala Santa Mónica – ICANN 51 – Los Ángeles

OLGA CAVALLI:

Buenos días a todos. El grupo de trabajo sobre nombres geográficos comenzará con su sesión en unos pocos minutos. Gracias.

PETER NETTLEFOLD:

Buenos días a todos. Por favor les pido que tomen asiento porque en breve vamos a iniciar nuestra sesión.

Buenos días a todos. Mi nombre es... soy Peter Nettlefold uno de los vicepresidentes del GAC. Les agradezco a todos los miembros del GAC y a los miembros de la comunidad que han venido a este debate de hoy a la mañana. Esta es la segunda... el segundo debate abierto que mantiene el GAC sobre este tema. Quiero decirles que la idea del GAC es mirar en términos proactivos algunos temas que fueron identificados en la primera ronda de los nuevos gTLD, para empezar a tener ideas y empezar a generar un debate sobre los eventos que van a surgir en la segunda ronda.

---

*Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.*

Hoy a la mañana vamos a hablar de tres temas. El primero tiene que ver con los nombres geográficos, otro tema que tiene que ver con los nombres de las comunidades que tiene que ver también con los procesos de la solicitud y el de apelaciones y también con el respaldo a las economías en desarrollo y los solicitantes de esas economías. Hubo un debate en Londres sobre este tema y entonces ésta es la continuación de ese debate.

Habiendo dicho esto le voy a pasar a la palabra a Olga Cavalli, quién va a hacer la presentación. Y acá estamos abiertos a escuchar comentarios, sugerencias, cualquier cosa que nos quiera plantear la comunidad. Entendemos que muchos de ustedes han leído ya el documento que fue publicado. Este es un borrador realmente muy preliminar de este subgrupo de trabajo así que les pido que lo consideren desde ese punto de vista. Y estamos abiertos a ideas. La idea en realidad es generar un debate y queremos escuchar las opiniones que ustedes tengan sobre este tema tan complejo.

¿Olga?

OLGA CAVALLI:

Muchísimas gracias Peter y creo que se explicó claramente cuál es el objetivo de la sesión así que, bueno, tenemos una gran audiencia, buenos días en primer lugar. Quiero felicitar a Tom Schneider por haber sido elegido nuevo Presidente del GAC.

Y antes de comenzar querría recordarles a algunos de ustedes, que en algún momento no teníamos servicios de interpretación ni de

traducción, sólo, las reuniones se realizaban sólo en inglés. Entonces en primer lugar, quiero darles un aplauso a los intérpretes que están al final de la sala por su excelente trabajo.

[Aplausos]

Son un gran equipo que está liderado por nuestras amigas Cristina y Sabrina y habiendo dicho esto voy a hacer mi presentación en español.

Buenos días a todos nuevamente, gracias por estar aquí con nosotros. Sé que esta sesión ha causado mucho interés entre muchos miembros de la comunidad de ICANN que están interesados en el tema de nombres geográficos, marcas, uso de nombres importantes a comunidades, así que como dijo mi colega Peter el documento está para que lo revisen, es un draft, nos encantaría recibir comentarios, nos encantaría que nos ayuden a crear un espacio de consenso y de que disminuya nuestras incertidumbres sobre este tema. Así que serán todos los comentarios bienvenidos. Si entran en la página del GAC en mi presentación está también el link y la dirección de e-mail donde se pueden dirigir y hacer estos aportes.

Next slide please.

La presentación de hoy es breve, la he hecho realmente concisa para que podamos tener espacio para intercambiar algunas ideas. Les voy a contar cuáles son los antecedentes de este documento, por qué lo creamos, cuáles son las partes del documento y algunas propuestas para próximos pasos.

Next slide please. Next.

En el communique de Durban, si ustedes buscan en los archivos van a ver que en el punto 7 hace una específica referencia al tema de nombres geográficos y aplicaciones de comunidad en nuevas rondas de gTLD y... before... no, go to the previous one please... this, thank you... hay una específica recomendación en el communique de que el GAC va a trabajar en conjunto con ICANN para refinar, redefinir o mejorar para próximas rondas de nuevos gTLD los documentos o Applicant Guidebook, no sé cómo se llamará en la nueva ronda, la protección de términos que tengan importancia nacional, cultural, geográfica, religiosa en relación con o en acuerdo con los GAC Principles de 2007, si algunos recuerdan esos principios los acordamos en la reunión de Lisboa en 2007.

Next please.

La próxima, next, thank you.

Brevemente, simplemente para que lo tengan como referencia, este documento está on-line, aquí yo he hecho un resumen de los principios para nuevos gTLD que el GAC acordó en el año 2007 donde dice claramente que los nuevos gTLD deben respetar las sensibilidades nacionales en relación con nombres culturales, nacionales y religiosos, no deben perjudicar las aplicaciones el principio de la soberanía nacional [inaudible] ¿Me escuchan? ¿Se escucha? ¿Sí? El sistema de nombres de dominio es un recurso público y debe ser administrado en... para el interés público y ICANN debe evitar usar nombres de países, territorios o lugares en otros

idiomas, salvo que tengan un específico acuerdo con las comunidades y los gobiernos con los que están relacionados.

Próxima por favor. Next please.

Acá también les adjunto otros documentos que son relevantes al GAC anteriores y otras referencias que hemos tomado para preparar este documento que es el GAC scorecard, nuevos gTLD. También hemos tomado en consideración aportes que nos han hecho otros colegas del GAC Sobre regulaciones nacionales en la protección de nombres de ciudades y regiones y algunas ideas que hemos tomado de la locación de espectro de la Unión Internacional de Telecomunicaciones.

Next please.

Nuestro trabajo comenzó entonces después de la reunión de Durban, la ICANN 47 en julio de 2003. Ahí fue cuando se formó este grupo de trabajo del cual Peter les explicó y de ahí generamos un subgrupo de trabajo donde me acompañan varios colegas que están aquí presentes conmigo.

Next please.

¿Qué queremos con este grupo y qué queremos con este documento? Voy a hacer una referencia de un blog que leí hace un par de semanas donde decía tips para nuevos gTLD. Uno de los tips era, lo voy a decir en inglés: “si uno encuentra un miembro del GAC, corra para el otro lado”. Me llamó mucho la atención, si les interesa

---

les puedo dar el link a la referencia. La idea es que no corran y no huyan de nosotros sino que hablen con nosotros y tratemos en conjunto de encontrar una manera de que todos estemos de acuerdo en un proceso que puede ser bueno para las economías, pero también tiene que ser bueno para la comunidad y para los países que están involucrados en esto.

Entonces el objetivo de este documento y de este grupo de trabajo es bajar estas incertidumbres tanto del aplicante porque entendemos que el aplicante hace una inversión importante, y de tiempo y de dinero para los países, para las regiones y las comunidades también. Evitar el mal uso de nombres que son muy importantes para las comunidades y los países y también bajar los conflictos que puedan presentarse con estas presentaciones y dar información que nosotros consideramos relevantes a los aplicantes y a toda la comunidad de la ICANN.

Next please.

El documento acá tiene algunas partes que se las detallo simplemente, no voy a ir nombrándoselas pero ahora voy a contarles cual es el contenido del documento.

Next please.

Una cosa que no dije es que el documento ha sido desarrollado con el liderazgo de mi país Argentina, con la colaboración de muchos otros colegas del GAC y fue desde Durban evolucionando en distintas versiones, si ven versiones anteriores van a ver que hay temas que

desaparecieron, por ejemplo la idea de hacer listas o repositorios de nombres porque nos pareció que era poco práctico o que no iba a ser útil. Entonces el documento ha ido teniendo nuevas versiones y se ha ido mejorando o refinando a través de las reuniones de Buenos Aires, Londres y Singapur.

En el documento proponemos algunas acciones a nivel nacional y regional. Una de las acciones que proponemos que nos parecen de gran importancia, es encontrar maneras de mejorar el outreach que ICANN puede hacer en las comunidades en especial en países en desarrollo. Ustedes saben mejor que yo que de América latina solamente hubo 24 presentaciones de nuevos gTLD y de África 17, ¿digo bien? mis amigos africanos me pueden corregir. Muy pocas comparadas con las orden de cientos que hubo de zonas más desarrolladas del mundo. Yo personalmente estuve involucrada en organizar en el Ministerio de Relaciones Exteriores una presentación, vino gente de ICANN. Creo que nos hablamos entre nosotros, creo que los que sabemos de este tema no lo tenemos que volver a entender, creo que hay que abrir el tema y encontrar maneras de comunicarlo más efectivamente, en especial en comunidades que no están tan involucradas en el proceso de ICANN, en países que no están tan involucrados para que ellos no se sorprendan una vez que encuentran sus nombres de sus comunidades, sus productos y sus cosas tomados por nuevos gTLD de un país diferente.

Una cosa con la que hemos estado trabajando a nivel nacional, es con nuestros representantes en la ISO para tratar de ver si nombres de una región como es Patagonia por ejemplo para Argentina que está

compuesta por 6 provincias del sur y es una región declarada como tal en nuestro país pueda ser incorporada a listas de la ISO. Ese su trabajo que estamos haciendo a nivel nacional a partir del año 2012. Son algunas ideas que propone el documento.

Next please.

Este texto fue propuesto por nuestro colega de Chile y fue consensuado por los miembros del grupo de trabajo y en general por todo el GAC. Cuando lo presentamos es una propuesta de mejora de texto para lo que sería un nuevo Applicant Guidebook, tomando el texto del Applicant Guidebook que ya existe, no sabemos exactamente si será así pero por lo menos es una referencia en la que hace especial énfasis en los principios sobre los nuevos gTLD que el GAC acordó en el año 2007.

El texto lo pueden realizar después pero es básicamente de lo que estamos hablando.

Next please.

Este también es un textos que hace énfasis en una, en algo que está en el Applicant Guidebook, pero que por alguna razón parece no tener tanta relevancia entonces creemos que hay que darle más relevancia a pesar de que haya alguna duda... es el interés del aplicante consultar con el gobierno relevante y con las autoridades públicas y con las personas y las comunidades el soporte para no objeción después de haber enviado su presentación. Creemos que la consulta previa, la consulta a tiempo es una de las mejores prácticas

que se pueden poner en marcha para evitar conflictos y bajar la incertidumbre.

Next please.

Lo que incluye también el documento es un análisis sobre el advise que recibió ICANN en relación al tema de Amazon donde específicamente lo que dice es que quien tiene un derecho de marca no necesariamente le da derecho para usar la marca para otros fines. Quien tiene un derecho de marca la protege de que otros la usen pero no le da derecho a usarla para otras cosas por ejemplo, para un gTLD.

Next please.

Algo que evolucionó como les dije a lo largo de los distintos documentos, pensamos en listas, pensamos en repositorios de nombres de comunidades, llegamos a la conclusión de que sería impráctico y difícil de mantener, lo que hemos pensado para esta última versión es hacer una lista de, una guía de buenas prácticas porque hemos encontrado buenas prácticas en algunos aplicantes, estoy muy contenta de tener un nuevo ejemplo de buena práctica y se los voy a comentar ahora. Así que aquí se las enumero, son un par de slides con las best practices que proponemos. Que el aplicante haga una búsqueda previa de qué significa el nombre. Hay nombres que son muy evidentes, yo creo que nadie tiene dudas que Amazon es un río y que la zona de Amazonia es una zona importante de América del Sur. Nadie tiene duda que Patagonia es el sur de Argentina y de Chile, es el 4% de la superficie de la tierra, nadie creo

que tiene duda de eso. Sin embargo pueden ir a Google y poner estos dos nombres y buscar. Hay otros lugares un poco más chicos, no significa esto que no sean relevantes para sus comunidades porque sean más pequeños. Entonces una de las buenas prácticas sería hacer una búsqueda previa de ese nombre y ver si realmente es relevante para alguna comunidad. Yo me encontré con dos casos, el de Berlín ya lo he mencionado, lo vuelvo mencionar. .Berlin vino a hablar conmigo en el año 2007 porque habían encontrado una pequeña localidad del norte de Argentina que se llama Berlín. Cosa que nosotros, yo no sabía. No tenía idea de que mi país había una ciudad pequeña que se llamaba Berlín. Ellos querían hablarles del proyecto, incluirlos en el proyecto y no querían tener conflictos con esta pequeña ciudad del norte de Argentina. A mí me pareció fantástico.

La semana pasada tuve la suerte de estar en México, país hermano y amigo, donde me encontré con los líderes del proyecto .Rest y . Bar y me contaron una historia maravillosa. Bar es una provincia de Montenegro, yo no lo sabía. Ellos se enteraron y fueron y hablaron con esta gente y se encontraron con que la más importante escuela de esta provincia de Montenegro se llama México e hicieron un intercambio a hicieron un acuerdo e hicieron una serie de cosas que mejoraron la relación y hoy las dos partes están alegres.

Entonces el research previo y la búsqueda previa de cuál es el nombre, a quien pertenece y qué impacto puede tener si este nombre se toma para un nuevo gTLD es relevante, creemos que sería la mejor práctica que se podría hacer.

---

En el caso de que haya dudas que el aplicante vaya y establezca un contacto previo con la comunidad a la cual cree que le puede afectar pedir el TLD.

Next please.

Para ICANN tiene que mejorar el outreach pero el outreach que hay hoy lo tenemos que repensar y creo que también es responsabilidad tanto del GAC y de otros miembros de la comunidad de ICANN. No nos hablemos entre nosotros, tenemos que salir de los silos mentales en que estamos y tratar de explicar un tema que es de difícil comprensión, es un concepto nuevo por parte de otras personas y otras entidades y organizaciones. Se tiene que establecer pasos claros para tanto el aplicante como los gobiernos en poder encontrar consenso, tendría que haber un espacio, un tiempo para encontrar un consenso más claramente y reglas de que si no hay consenso, que es lo que pasa, especialmente para los gobiernos que no sea tan complejo hacer, exponer las preocupaciones.

Hubo muchos comentarios de que el GAC tenía un veto power sobre el tema de nuevos gTLD. Personalmente, y esto es una opinión personal, yo creo que no es así, GAC Advise y el Early Warning eran parte del Applicant Guidebook, no era un veto power, era parte del proceso. El Applicant Guidebook fue un documento elaborado por toda la comunidad.

Next please.

Para algunas rondas futuras, hacemos algunas sugerencias. Por supuesto tener en cuenta lo que el GAC ya acordó en el año 2007 sobre nuevas rondas de nuevos gTLD donde específicamente habla de que los nombres geográficos y los nombres de comunidades no pueden ser usados sin un previo acuerdo por el país o por la comunidad a la que corresponda. Que hay que tener en cuenta regulaciones locales que protegen a estos nombres, en algunos países existen. Que el proceso de gTLD debe ser transparente, debe ser fair... no me sale la palabra en español, justo, gracias, predecible y no discriminatorio, que todas las partes interesadas tienen que tener la oportunidad de ser escuchadas y que los intereses de los gobiernos tienen que ser escuchados siempre teniendo en cuenta el interés público.

Next please.

Sí, creo que ya vamos terminando. Este ya lo dije. La protección del nombre geográfico y de otros nombres importantes para las comunidades debe existir aún esté traducido a otros idiomas, no importa si Amazon, Amazonia o Amazonía son diferentes. Es el mismo concepto, entonces es la misma cosa. Patagonia no tiene ese problema porque es igual en todos los idiomas por eso es interesante como nuevo TLD. Si no se llega a un acuerdo, siempre el interés público debe ser la prioridad, el problema que nos encontramos cuando decíamos interés público era definir interés público. Para nosotros es claro pero había gente que pensaba que era diferente.

Next please.

---

Bueno acá les dejó los links para que en el sitio web del GAC puedan encontrar el documento, me lo pueden a pedir a mí por mail también. Para que sepan puse mi mail a disposición también en la reunión de London. No recibí ningún comentario. Si ven los transcripts está mi comentario con mi mail, todo el mundo me encuentra en redes sociales. No hemos recibido ningún comentario hasta ahora, tienen una dirección de mail, no se ve ahí por un tema de colores pero la encuentran en el sitio web del GAC. Hemos ya recibido comentarios de nuestros colegas de Tailandia y de Irán que serán incorporados en la próxima versión del documento.

La próxima por favor. Next please.

¿Qué esperamos hacer?

Next.

Vamos a tratar de refinar estas best practices. Vamos a escuchar todo lo que ustedes tengan que decirnos. Tenemos que trabajar con ICANN para reforzar las iniciativas de outreach. Tenemos que trabajar en establecer estas reglas y el documento está disponible para comentarios hasta fines de octubre. Y les quiero comentar algo más.

Next please.

Algunos miembros del subgrupo de trabajo, no todos estuvieron de acuerdo, pero algunos miembros del subgrupo de trabajo nos reunimos con el ICANN staff para, que está trabajando sobre nuevas rondas de gTLD, para comentarles sobre el documento, para decirles

---

cuál era el propósito del documento, para explicarlo. Fuimos bien recibidos, quedamos en estar más en contacto, en intercambiarnos información en cuanto la fuéramos teniendo. Y nuevas versiones del documento serán presentadas probablemente en la reunión de Marrakech o quizás en forma intermedia por la página web del GAC. Y creo que ya esta es la última.

Next.

Muchas gracias. Muchas gracias y ahora paso al inglés para cualquier pregunta que quieran formularme.

PETER NETTLEFOLD:

Gracias Olga.

Con gusto queremos recibir las preguntas del auditorio, vamos a hacer una lista de intervenciones. En primer lugar quiero hacer una aclaración. La secretaría del GAC ha creado una cuenta de correo electrónico específica para hacer circular estos comentarios a la lista del GAC, así que esto estaba en unas diapositivas creo que es algo que tiene la referencia, los comentarios sobre los nombres geográficos, entonces es una cuenta específica para recibir comentarios y pedidos para ese documento allí.

Entonces, sí la tenemos acá [FutureGeoDocComments@gac.org](mailto:FutureGeoDocComments@gac.org). Lamento que no se pueda leer bien pero bueno queríamos que todos lo supieran.

---

Tengo a Perú. También alguien al final de esta fila, en la parte de atrás, le pido disculpas porque no voy a conocer los nombres de todos hoy pero voy a tratar de hacer un seguimiento de todas las intervenciones. Empezamos con Perú por favor. Habla Perú.

PERÚ:

Voy a hablar en español.

Gracias Olga por la estupenda presentación como de costumbre.

Yo quisiera hacer algunos comentarios que ojalá se traduzcan como aportes para enriquecer el trabajo que viene desarrollando. Lo primero es que un poco oyendo el encuentro de lo que expusimos ayer vinculado a derechos humanos y al derecho internacional. Lo mismo se aplica para este tema, no veo por qué no deberíamos incluir en los Guidelines para nuevos gTLD la noción de que existen avances en el marco de la OMC y de la OMPI que se van dando poco a poco, no es particularmente un tema que evolucione rápido pero en el que sí se van dando avances con respecto a indicadores geográficos y que deberían ser parte automática del conjunto de reglas que regulan a ICANN. Ese es el primer comentario.

El segundo comentario tiene que ver con un tema vinculado a indicaciones geográficas y que todavía no se ha visto en ICANN y que yo anticipo que será un issue cuando se convoque a una nueva ronda para los nuevos gTLD y que tiene que ver con biopiratería.

---

Como ustedes saben la biopiratería es un asunto que está afectando enormemente la biodiversidad de países en desarrollo. Se encuentra permanentemente amenazada, y muchos de los temas de biopiratería tienen una referencia geográfica también, en muchos casos. Entonces creo que toda esta noción de indicadores geográficos tiene que ampliarse a incluir lo que se va avanzando en el marco de la OMPI y la OMC y a incluir el tema de biopiratería. Y para eso yo estaría dispuesta a ofrecer un par de opciones de párrafos. Gracias.

OLGA CAVALLI:

Tu ayuda será relevante. Sí claro que sí.

PETER NETTLEFOLD:

Gracias Perú. Le doy la palabra al señor que está al final de la fila aquí.

JAAP AKKERHUIS:

Buenos días, soy Jaap Akkerhuis, represento aquí a ISO 3166A, y quería hacer algunos comentarios con respecto al uso de 3166 en esta propuesta.

En realidad enviaremos una comunicación oficial a este respecto pero quiero aquí plantear una cautela con respecto al uso de la ISO 3166-2, porque ésa no es toda la norma. La 3166 no tiene que ver con los nombres sino que tiene que ver con los códigos, son códigos de país. Y estos códigos se utilizan para los ccTLD. Y los nombres se utilizan a los fines de información. Con el 2 y aquí cito de la introducción de la

---

norma, “establecer un nuevo código virtual para el re análisis del nombre de principio y la subdivisión administrativa”, entonces no tiene que ver con los nombres geográficos para nada, quería mostrarles que esto ni siquiera es un estándar, una norma en sí misma, esto solamente se relaciona con la parte 1. Pero hay otras áreas geográficas que en realidad no están vinculadas con estos códigos del país, entonces los instó a que utilicen una lista de nombres realmente fehacientes que vaya más allá del alcance de esta norma.

PETER NETTLEFOLD:

Muchas gracias por esta intervención. Si entiendo, usted va a hacer llegar una comunicación formal.

JAAP AKKERHUIS:

Sí, antes del fin de semana les haremos llegar una información.

PETER NETTLEFOLD:

Esto será muy útil para poder leer los comentarios creo que esto va a ser de gran utilidad. El señor que está atrás por favor.

MARK TRACHTENBERG:

Hablo en nombre de la unidad constitutiva de propiedad intelectual.

La IPC valora la oportunidad de ofrecer comentarios sobre la propuesta del subgrupo de trabajo. Nuestra unidad ha revisado esta propuesta con cuidado y ha desarrollado comentarios para informar

a la comunidad y a la ICANN sobre este tema tan importante que afecta a todos los usuarios de internet. Esperamos finalizar nuestros comentarios hacia finales de esta semana.

Los miembros del GAC han recibido un resumen ejecutivo, se redistribuyó hace poco pero voy a resumirlo aquí para que ustedes tengan idea de cuáles son los puntos principales.

En primer lugar, las restricciones establecidas a la propuesta perjudicarían y dejarían en desventaja a los derechos de propiedad intelectual que están explícitamente reconocidos en el derecho internacional y en los tratados existentes.

En segundo lugar, no hay base o fundamento en el derecho internacional para los requerimientos de consentimiento gubernamentales establecidos en la propuesta y en práctica esto sería inviable a gran escala.

En tercer lugar, así como los derechos de marcas comerciales son territoriales también lo es la soberanía nacional. El derecho internacional no ofrece prioridad a los gobiernos en relación con el uso de los nombres geográficos fuera de sus fronteras. Ninguna protección internacional o de exclusividad se derivará sólo de los tratados internacionales como la convención de París sobre los ADPIC. Los mismos tratados que requieren las naciones para dar sus protecciones para los derechos de propiedad intelectual de las partes privadas es de lo que estamos hablando aquí.

En cuarto lugar, el uso de los nombres geográficos como gTLD no es contrario inherentemente al interés público y depende enteramente del contexto. No hay base para suponer que el uso de los nombres geográficos como TLD evocará a la ubicación geográfica y de su población y entonces inevitablemente llevará a la confusión de los consumidores y del público.

Quinto, en muchos contextos la significancia primaria de un término es su significancia como marca comercial y no como indicador geográfico, por lo tanto los intereses gubernamentales para proteger los términos geográficos no deberían tener primacía per se sobre los derechos de propiedad privada y las marcas comerciales que corresponden a los nuevos gTLD.

Sexto, los nuevos gTLD que corresponden a marcas comerciales, atienden al interés público al igual que el interés del titular de esa marca comercial, impiden o previenen la confusión de los consumidores en el mercado por lo tanto mejora la confianza de los consumidores en el espacio de dominios.

Séptimo, no hay ningún fundamento legal internacional, para aumentar la protección de los nombres de lugares o nombres geográficos sobre marcas comerciales geográficas en contexto de los nuevos gTLD o en ningún otro contexto, de hecho esto no es congruente con las normas globales de las marcas comerciales.

Octavo y último, el alcance de la propuesta es vago y también indefinido, en particular la inclusión de términos que quedan fuera de los términos geográficos, léase las descripciones de personas o de

geográficos en los gTLD

---

idiomas podría llevar a la supresión injustificada de una amplia gama de gTLD potencialmente lícitos en detrimento de otras rondas futuras de nuevos gTLD. Entonces no hay ninguna manera en que un solicitante pudiera saber si un TLD potencial podría caer dentro del alcance de esta propuesta creando una imprevisibilidad adicional y una complejidad mayor en un proceso de solicitud y por lo tanto incluir estas categorías de términos crea una pendiente de deslizamiento que socava los principios legales internacionales y podría resultar en una exclusión injustificada de posibles gTLD que podrían dar valor a una comunidad en rondas futuras. Muchas gracias por la oportunidad de tratar este tema tan importante.

OLGA CAVALLI: Si no me equivoco usted dijo que envió un resumen ejecutivo a algunos miembros del GAC ¿Podría enviármelo a mí por favor?

MARK TRACHTENBERG: Creo que lo enviamos a la secretaría y se los va a hacer llegar a todos.

OLGA CAVALLI: Porque querría verlo realmente, no lo he recibido.

PETER NETTLEFOLD: Muchas gracias por esta declaración tan abarcativa.

---

Entiendo que hay un documento completo y también un resumen ejecutivo que nosotros todavía no tuvimos la posibilidad de leer pero lo vamos a recibir con agrado.

Creo que usted resaltó los motivos de manera muy sucinta por el cual empezamos este diálogo con la comunidad lo más temprano posible y estamos trabajando con el personal de la ICANN en esta reunión y estamos concentrándonos en las rondas futuras. Por supuesto hay mucha cautela con respecto a los tiempos y a los procesos para hacer eso, pero todos estamos de acuerdo en que hay algunas cosas que querríamos mejorar en base a esta primera ronda.

Es complicado, involucra cuestiones legales también muy complicadas así que queremos tener un diálogo robusto y constante con la comunidad sobre estos temas.

Creo que usted mencionó vago e indefinido varias veces e imprevisible. Yo creo que este es uno de los objetivos de lo que estamos tratando de lograr aquí. Si hubiera un proceso robusto, previsible o predecible esto nos daría cierto grado de certidumbre para todas las partes. Esto es uno de los desafíos que nosotros enfrentamos en esta ronda y no siempre tenemos esa certidumbre, así que queremos entablar este diálogo.

Creo que tenemos un comentario de Adobe Connect, no sé cómo lo vamos a hacer técnicamente pero Julia tal vez lo podrías leer.

OLOF NORDLING:

Es Olof Nordling el que tomó el micrófono. Le saqué el micrófono a Julia.

Quería reasegurarle al IPC y al GAC que los comentarios del IPC que acaban de mencionarse fueron recibidos adecuadamente y han sido publicados en el sitio web del GAC ya.

Y tenemos un comentario de un participante remoto Brunella Longo de Open Data Assurance del Reino Unido y cito: “Entiendo las razones por las cuales, me solidarizo con este enfoque que refleja los problemas reales de comunidades específicas pero la protección de los nombres geográficos es una cuestión técnica y de gobernanza muy diferente de cualquier otra cuestión vinculada con la función, la participación y particularidades específicas de algunos países y economías y comunidades. Esta es una cuestión para que la ICANN entienda correctamente y defina los aspectos fundamentales y las reglas universales que deben aplicarse para nombres geográficos, sociales, culturales y antropológicos densos. Los oradores deben concentrarse en la regla general de avanzar esto desde el punto de vista de la gobernanza y la política.”

PETER NETTLEFOLD:

Gracias Olof y gracias a la persona que hizo este comentario.

Ahora tengo a Irán, Noruega, la Unión Europea y Estados Unidos. Me interesa saber también si hay miembros que no pertenecen al GAC o asistentes que no pertenecen al GAC que quieran hacer comentarios. No queremos que esto sea una discusión solamente del GAC. Si no

hay ningún comentario adicional por supuesto que pueden solamente hablar los miembros del GAC pero si hay otras personas que no pertenecen al GAC y sí a otra parte de la comunidad y quieren hablar, bueno, les queremos dar la palabra. Tenemos a Suiza y a Chile también.

Como no veo manos levantadas de personas que no pertenezcan al GAC, le doy la palabra a Irán y la señora que está allá atrás le tocará luego. Irán por favor.

IRAN:

Gracias Olga. Muchísimas gracias por este trabajo tan arduo que han realizado. Esto es algo a lo que ustedes están realmente dedicados, de corazón y que les resulta muy cercano por distintos motivos.

Distinguidos amigos, el tema es sumamente complejo. Tiene muchas dimensiones incluido el marco jurídico en caso de que se tomen algunas decisiones.

Hay muchas áreas, muchas entidades involucradas. Hablamos de la ISO por ejemplo, el propósito de 3166 no era inicialmente estar establecido específicamente para un nuevo gTLD, tenía otra finalidad. Se mencionó que la finalidad es establecer una norma internacional de códigos alfanuméricos breves y únicos para representar la división pertinente y los territorios dependientes de todos los países en una forma más conveniente y para que no tuviera los nombres completos. Creo que es una forma abreviada ¿no? de decirlo, entonces, nosotros tenemos que encontrar los criterios para mejorar

esos aspectos que usted dijo que hay que mejorar, es decir cómo lo vamos a hacer y quienes van a participar en esa ampliación, en esa mejora. Esa sería una pregunta.

Luego se hizo referencia a los nombres y los indicadores geográficos, son dos cosas diferentes. Así que tenemos que distinguir, ¿estamos hablando de indicadores geográficos o de nombres geográficos? creo que estamos hablando a esta altura de nombres geográficos y no de indicadores geográficos. La OMPI, la OMC, otras organizaciones pueden estar involucradas, así que por lo menos en esta reunión, hemos indicado que toda acción relacionada con una segunda ronda de nuevos gTLD tienen que posponerse hasta poder tener una idea clara de los nombres geográficos en la forma, a través de una revisión y un repaso completo de la guía para el solicitante.

Actualmente dedicamos el 50% o 60% de nuestro tiempo a esta discusión. El GAC sigue hablando de este tema y no llegamos a ningún lado, porque no hay ninguna base, entonces tenemos que aclarar eso. Este es un mensaje que transmito y sugiero que esto se incluya en el comunicado que surge de esta reunión para la ICANN para poder ver qué es lo que vamos a hacer.

Si lo hacemos en el GAC o si pedimos que la ICANN siga explorando también esta situación y estudie la materia y se involucre en algún tipo de arreglo, de acuerdo, para trabajar con nosotros de manera más estrecha para ver cuáles son los problemas, cuáles son las áreas en las que hay que actuar y cuáles deberían ser los productos, los resultados para poder mejorar la situación. Y tal vez creo que el

subgrupo de trabajo, el grupo de trabajo, bueno, debería llevar a un grupo de trabajo que específicamente se remita a los nombres geográficos y no tendríamos que tener un subgrupo de trabajo o tal vez un grupo de trabajo del GAC o de quien sea sobre este tema.

Entonces creo que ahora hay que recabar la información, hemos escuchado una declaración de algunos colegas, hemos escuchado hablar de las sensibilidades, que esto reviste para otras personas, estábamos hablando de los nombres que están en la lista de la ISO, éstos fueron tomados de la información nacional, provista, entonces tenemos que mirar esa información y completar nuestro documento de base y luego ver qué podemos hacer a partir de allí. Pero lo más importante es contemplar el marco legal Internacional, quién va a tratar este tema en caso de discrepancias y dificultades, qué tribunal, el tribunal de un país en particular o el derecho internacional, esto es sumamente importante.

PETER NETTLEFOLD:

Gracias Irán. Creo que planteó un punto muy importante porque a medida que tenemos este debate con la comunidad y la atención se empieza a poner en la segunda ronda, el tema es cómo vamos a manejar estos distintos puntos de vista. Yo sé que mañana a la mañana existe otra reunión a las 8 de la mañana en la sala Encino, creo que llama, que habla del grupo de trabajo sobre nombres territoriales y demás países y entonces me parece que va a ser interesante tener esta reunión. Sí creo que es importante su aporte

que vamos a tener que escuchar lo que hay para decir en esa reunión.

Así que, hay una señora ahí atrás que no pertenece al GAC y queremos escuchar entonces lo que ella tiene para decir porque como dije, queremos que esto sea abierto para toda la comunidad.

ROBIN GROSS:

Hola mi nombre es Robin Gross, soy miembro del grupo de partes interesadas no comerciales y quería agradecer esta oportunidad para dar algunos comentarios sobre esta propuesta.

Tengo algunas preocupaciones, sobre todo en lo que tiene que ver sobre como ustedes, en este proceso desarrollo de políticas de múltiples partes interesadas de la ICANN, donde se supone que ustedes tienen que realizar las políticas en un proceso de desarrollo de políticas sobre todo en la GNSO, y esta propuesta es contraria a lo que ha realizado la GNSO. Sobre estos temas entonces quiero señalar y marcar la atención sobre que esto podría, qué podría significar esto en un proceso de desarrollo de políticas ascendentes, sobre todo en la GNSO.

Esta propuesta desafortunadamente alienta a los gobiernos... o yo alentaría a los gobiernos a no utilizar a la ICANN para reemplazar a los foros que generan leyes de derecho internacional porque esto es peligroso para el modelo de múltiples partes interesadas en este momento. Se abre a ICANN a críticas a lo que podemos llamar al lavado de políticas porque hablamos de una política que puede ser

llevada a un foro de desarrollo de política y que ICANN tendría una regla general dentro sin, perdón un proceso adecuado.

También me preocupa que esta propuesta, porque yo creo que toma que el interés público está en un idioma regulado y me parece que no podemos tomar esa hipótesis como algo que se da por sentado.

Me impacta sobre todo lo que tiene que ver con la libertad de expresión y los problemas que trae esta propuesta para eso. Estamos hablando de protecciones y esto bueno, ya son globales y no tan globales como sería esta propuesta. No sé cuáles son las palabras que puedan ser sensibles para pertenecer a una sola persona. Realmente me preocupa que esta propuesta siga avanzando. Gracias.

[Aplausos]

PETER NETTLEFOLD:

Muchísimas gracias, ha planteado varias cosas importantes. Yo... me gustaría que mandaras algo por escrito sobre los comentarios que has realizado para que los podamos analizar y en general. Sé que nosotros tenemos un registro acá pero también sería útil para nosotros tener algo por escrito. En lo que hablaron del punto número uno y sobre el proceso en lo que tiene que ver con el GAC y la función de la GNSO, también dentro de la ICANN, nosotros no estábamos pensando en dejar de lado el proceso de la CNSO, de la GNSO perdón, sino que lo que está haciendo el GAC es auto organizarse en un tema de que creo que de alguna forma a ustedes van a recibir alguna noticia del GAC sobre este tema, porque este es un informe

muy preliminar como dijimos, pero se hace una recopilación de idea de los distintos miembros del GAC que también reciben el aporte de sus comunidades. Entonces el GAC va a participar en una etapa temprana, estamos hablando de una nueva ronda, y ya estamos participando en estos temas y van a escuchar hablar del GAC y quizás lo que diga el GAC puede ser muy diferente, es por eso que tenemos que mantener deliberaciones y esperamos que lo tomen desde ese punto de vista.

También hay varios gobiernos que pidieron hablar, lamentablemente en algún momento tengo que cerrar porque ya estamos 25 minutos atrasados así que en algún punto vamos a tener que detenernos y seguir avanzando. Tengo a Noruega, Unión Europea, Estados Unidos, Suiza, España y el Reino Unido, ah y Chile también perdón. Son siete los que tengo entonces les pido por favor que las intervenciones sean extremadamente breves. A los miembros del GAC Les digo nosotros podemos seguir con este debate en el futuro. Sobre todo quiero que tengamos un break porque después vamos a hablar de la transición de la IANA en la siguiente reunión entonces para poder tener ese break les pido por favor las intervenciones sean breves.

NORUEGA:

Sí, yo quiero ser breve. Creo que vos ya hiciste mi comentario hace unos minutos cuando hablaste de la importancia de la coordinación entre toda la comunidad en el grupo de trabajo intercomunitario que tiene que ver con los nombres territoriales para no duplicar el trabajo y escuchar las versiones que tienen los dos grupos. Sí quiero

---

agradecer a Olga por el trabajo realizado, Es realmente un tema muy importante, sé que va a subir la temperatura sobre este tema en el futuro entonces me parece que es importante tener el tema a mano y bien preparado. Gracias.

PETER NETTLEFOLD:

Gracias Noruega. ¿Unión Europea?

UNIÓN EUROPEA:

Yo también voy a ser muy breve. En primer lugar también quiero agradecerle a Olga por este tema que es muy sensible y por haberlo planteado acá.

Creo que es muy importante como habló nuestro colega iraní saber y hacer esta diferencia entre el debate entre los nombres geográficos y la sensibilidad que tiene ver con esto en varios países. Estoy hablando desde el lado de la Unión Europea, nosotros no tenemos legislación sobre nombre geográfico, pero sí tenemos mucha legislación sobre lo que es la indicación geográfica. Entonces creo brevemente y los indicadores geográficos, quiero brevemente hacer un comentario a lo que dijo el miembro del IPC, que es la unidad constitutiva de propiedad intelectual.

Cuando hablamos de la reglamentación nacional y el contexto de los indicadores geográficos creo que tendríamos que tener ese debate porque hay un debate sobre la interpretación. Este debate fue muy complejo y muy completo dentro de esta sala. Hay una diferencia en

---

la interpretación sobre cómo interpretar el derecho internacional y estoy hablando de los tratados internacionales y demás acuerdos multilaterales que tienen que ver también con los acuerdos de ADPIC y creo que la Unión Europea da una de esas interpretaciones, es por eso que querría hablar con este caballero después como para seguir ahondando en este tema. Gracias.

PETER NETTLEFOLD: Gracias comisión europea. Chile por favor.

CHILE: Gracias Peter. Muchos de nuestros comentarios ya fueron expresados por otros miembros, es por eso que voy a ser muy breve. Quería agradecerle a Olga por el esfuerzo a, a todo el grupo también. Querríamos invitar a toda la comunidad a este esfuerzo colaborativo y utilizar la dirección de correo que consta en pantalla para enviar comentarios.

PETER NETTLEFOLD: Gracias Chile. Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Gracias Peter, voy a tratar de ser breve.

Obviamente quiero agradecerle a Olga por todos sus esfuerzos y querría aprovechar esta oportunidad para que la gente que no es miembro del GAC y que está en la sala participe con nosotros para

---

que en Marraquech generemos una sesión mucho más larga y trabajemos con otras partes de la comunidad para poder colaborar en realizar una orden del día que facilite este tipo de intercambio más directo en realidad de hacer simplemente comentarios.

También querría coordinar otros esfuerzos que se están realizando en este momento, sobre todo para que todo esto sea aún lo antes posible. Entonces querría considerar también una sesión que incluya a todo el mundo en la misma mesa para comparar lo que cada uno estaba diciendo. Desde el punto de vista de los Estados Unidos, nosotros todavía no tenemos una posición sobre como para respaldar nada de lo que esté en la propuesta actual. Te veo que estas moviendo la cabeza asintiendo porque sí, sé que esto es un documento preliminar entonces realmente lo estamos tratando de analizar claramente. Hay cosas que hacen múltiple referencia a lo que es el interés público en el documento y no hay una definición sobre eso entonces sí entendí lo que tenía que ver con la referencia a la legislación internacional, del derecho internacional, los marcos internacionales y creo que necesitamos agregar este concepto de qué es el interés público en esa lista, para entender cómo todos estamos entendiendo este término y cómo lo definimos. Gracias.

PETER NETTLEFOLD:

Gracias Estados Unidos. Ahora tengo a Suiza, después España, Reino Unido y después voy a cerrar, así que por favor Suiza.

SUIZA:

Gracias a Olga y gracias a todos los que realizaron sus aportes en este debate tan interesante.

En primer lugar creo que tenemos que entender que existen distintos conceptos y sistemas en todo el mundo que tienen que ver con las marcas comerciales, los indicadores geográficos y todo este tema. Por ejemplo en mi país, el país del que yo vengo, uno puede tener una marca comercial con el nombre de una ciudad, incluso saben que tienen una aerolínea que tiene una cruz que identifica a Suiza, es una marca comercial y esa es la diferencia, creo que es una marca comercial figurativa. Tiene que ver también con el color, con el tipo de letra la forma en la que se ve, pero no hay una marca comercial sobre la palabra Suiza, o suizo porque eso sí tiene que ver con el bien común. Entonces hay cosas que hay que proteger que tienen que ver con el público.

Una compañía de seguro puede utilizar el nombre de una ciudad en una marca comercial que sea figurativa pero eso no significa que va a estar protegido junto con lo que está protegido como bien público. Entonces esto se trata de un tema de libertad de expresión. Es la disposición de la gente de la comunidad a usar la palabra y nadie tiene el derecho privado sobre la palabra. Esto es diferente del logo, esto es algo que debemos tener en cuenta y quiero recordarles que si miramos los principios del GAC de 2007 sobre los nuevos gTLD dice que hay que garantizar los procedimientos para que las OIG y los gobiernos puedan presentar objeciones a los abusos de los nombres que hacen referencia a los nombres geográficos o nombres culturales y de una comunidad.

---

El tema es que no tenemos una definición que sea satisfactoria de qué es un nombre geográfico y creo que ésa es la base para después seguir avanzando y llegar a conclusiones operativas. Primero tenemos que ponernos de acuerdo en qué es un nombre geográfico, algo que no es muy sencillo. Los gobiernos no se han visto satisfechos por lo que decía la guía del solicitante que estaba limitado a las capitales o a los nombres del países o a una subregión, por ejemplo nuestra ciudad más importante no es un nombre geográfico según entonces lo dicho, pero bueno voy a tratar de cerrar, pero el tema es que esto es mucho más complejo de lo que nosotros podemos pensar. Gracias.

PETER NETTLEFOLD:

Gracias Suiza. Puedo ver que hay gente ingresando para la siguiente sesión así que le pido a España y al Reino Unido que sean breves por favor.

ESPAÑA:

Gracias. El tema sí es muy complejo y creo que no podemos darle un abordaje adecuado a este tema creo que tenemos derechos legítimos y que no tenemos nada de nuestro lado.

Hay que reconocer que la gente puede tener distintas sensibilidades así como los gobiernos sobre este tema y creo que tenemos que colaborar, cooperar entre todos para tratar de entendernos unos a otros y tratar de llegar a soluciones que resulten aceptables para todos nosotros así que sí aliento a los representantes de las unidades

---

constitutivas de negocios que reconsideren esto para que participen en este diálogo con nosotros. Gracias.

PETER NETTLEFOLD: Reino Unido.

REINO UNIDO: Sí gracias Peter, gracias Olga y gracias a todos los que realizaron sus aportes a este debate tan importante que impacta distintos temas económicos y políticos.

Yo respaldo lo que acaba de decir Estados Unidos respecto de generar un diálogo más importante con todas las partes interesadas involucradas y quiero realizar dos observaciones. Hay muchas más marcas en la ronda actual, más de las que se había previsto, si bajan los aranceles para la próxima ronda yo supongo entonces que va a haber muchas más oportunidades para que las empresas pequeñas y medianas tengan oportunidad de hacer sus presentaciones y sus solicitudes.

También creo que tenemos muchos ríos, tenemos muchas montañas y tenemos miles y miles de empresas que tienen los nombres de los ríos y de las montañas entonces quiero realizar esa observación.

[Aplausos]

---

PETER NETTLEFOLD:

Gracias Reino Unido. Gracias a todos los que participaron en este tema. Creo que uno de los problemas, uno de los temas que nos vamos a llevar de acá es que Olga, el grupo y el resto en la comunidad tenemos que debatir cómo encontramos un mecanismo adecuado para que esto se plasme en el futuro. El GAC ha dado los primeros pasos, se ha abierto a este debate y ahora entonces vemos cada vez más que hay interés en otras partes de las comunidades sobre este tema. La pregunta ahora es como coordinamos entonces todos juntos esto para seguir avanzando en el futuro.

Muchísimas gracias Olga, a todos ustedes y los vemos mañana a las 8 de la mañana en el debate abierto sobre este mismo tema y esperamos poder avanzar entre sesiones. Muchísimas gracias nuevamente Olga por este gran trabajo.

OLGA CAVALLI:

Gracias a ustedes. Gracias a ustedes, gracias a esta gran audiencia. Gracias por los comentarios, esperamos escuchar más comentarios para seguir avanzando para disminuir estas incertidumbres y poder hacer un mejor trabajo en la siguiente ronda. Muchísimas gracias.

PETER NETTLEFOLD:

A los colegas del GAC puedo ver que la gente de la siguiente reunión está ingresando a la sala así que en breve vamos a reiniciar la sesión.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**